# Анкета соискателя на должность переводчика (редактора переводов)

## В качестве кого вы хотели бы сотрудничать с нашей организацией?

*(оставьте только интересующие вас варианты)*

* Письменный переводчик
* Устный переводчик (последовательный перевод)
* Устный переводчик (синхронный перевод)
* Редактор переводов

## Общие сведения

|  |  |
| --- | --- |
| Фамилия, Имя, Отчество |  |
| Год рождения |  |
| Город проживания |  |
| Родной язык |  |
| Адрес персонального сайта или блога *(если есть)* |  |

## Контактная информация

|  |  |
| --- | --- |
| Телефон для связи |  |
| В какое время вам можно звонить | *с … по …*  |
| E-mail |  |
| Skype *(если есть)* |  |

## Образование

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Наименование учебного заведения** | **Год начала обучения** | **Год окончания обучения** | **Факультет** | **Специальность** |
|  |  |  |  |  |

## Дополнительное образование и курсы

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Название курса** | **Год начала обучения** | **Продолжительность обучения (дней или месяцев)** |
|  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Имеется ли у вас учёная степень? Какая? |  |

## Стаж работы

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Количество лет** |
| Письменным переводчиком |  |
| Устным переводчиком |  |
| Редактором |  |

## Профессиональная деятельность

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Организация** | **Должность** | **Год начала работы** | **Год окончания работы** |
|  |  |  |  |

## Дополнительная информация

|  |  |
| --- | --- |
| Сколько часов в день вы готовы выполнять работы для нас? |  |
| Готовы ли вы работать в выходные дни? | *Да / Нет* |
| Есть ли возможность сотрудничества с вами в качестве ИП? | *Есть / Нет* |
| Находились ли вы долгое время в иноязычной среде? Укажите страну, продолжительность пребывания. |  |

## Планируемые виды сотрудничества

*(заполняются только по тем видам, которыми вы хотели бы заниматься в нашей компании)*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Вид деятельности** | **Языковая пара** | **Скорость перевода (редактирования) в страницах (1 800 символов с пробелами) в день** | **Ваш тариф за страницу (1 800 символов с пробелами)** |
| Письменный перевод |  |  |  |
|  |  |  |  |
| Редактирование |  |  |  |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Вид деятельности** | **Языковая пара** | **Ваш тариф за час работы** |
| Последовательный перевод |  |  |
|  |  |  |
| Синхронный перевод |  |  |
|  |  |  |

## Дополнительная специализация

|  |  |
| --- | --- |
| Перечислите тематики, по которым вы имеете наибольший опыт |  |
| Перечислите крупные проекты по устному и(ли) письменному переводу, в которых вы участвовали. |  |
| Имеете ли вы опыт локализации ПО?  |  |
| Имеете ли вы опыт перевода веб-сайтов? Укажите адреса сайтов. |  |

## Владение профессиональным программным обеспечением

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Программное обеспечение** | **Версия** | **Степень владения (по 5-бальной шкале)** |
| Trados |  |  |
| Deja Vu |  |  |
| Transit  |  |  |
| WordFast |  |  |
| SDLX |  |  |
| SDL Trados |  |  |
| *Прочее (укажите)* |  |  |